

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians אגרת קורינתיא דפלוס שליחא דלח קורנתיא קדומתא

1st Corinthians

Chapter 16

- 16:1 על (about) מדרם (things) דין (but) דמתכנסנן (collected) לקרישא (for the saints)
(of Galatia) איכנא (just as) דפקדת (I have commanded) לערתא (the church) דגלטיא (of Galatia)
הכנא (in this way) אף (also) אנתון (you) עבדו (do)
- 2 בכל (on every) חדר (first day) בשבא (of the week) אנש (each) אנש (person) מנכון (of you)
בביתח (in his house) נהוא (let him) כאם (lay down) ונטר (& keep) דו (that) מדרם (thing)
דמשא (that comes) באדינהי (to his hand) דלא (that not) מא (when) דאתית (I come)
הדין (then) נהוין (there will be) נביתא (collections)
- 3 וזמא (& when) דאתית (I shall have come) לאילין (those) דנבין (whom elect) אנתון (you)
להון (them) אשדר (I shall send) באגרתא (with a letter)
דמובלון (to carry) טיבותכון (your gift) לאורשלים (to Jerusalem)
- 4 אן (if) דין (but) שוא (is appropriate) הו (it) סוערנא (I visit)
דאף (when also) אנא (I) אזל (shall depart) עמי (with me) נאזלון (they shall depart)
- 5 אתא (come) אנא (I) דין (but) לותכון (to you) זמא (whenever) דעברת (I have passed)
מן (from) מקדוניא (the city) עבר (shall pass) אנא (I) לה (to it) ניר (for) למקדוניא (Maqedonya)
- 6 וכבר (& perhaps) אף (also) לותכון (with you) אקא (I shall remain) אן (or) אאתא (winter)
לותכון (with you) דאנתון (that you) תלווני (may accompany me) לאתר (to where) דאזל (go) אנא (I)
- 7 לא (not) ניר (for) צבא (wish) אנא (I) דהשא (now)
אך (so as) עבר (I pass) אורחא (the way) אחויכון (to see you)
מסבר (hope) אנא (I) ניר (for) דאורח (to tarry) זבמא (a time)
לותכון (with you) אן (with you) מורי (My Lord) מפס (permits) לי (me)
- 8 מקיא (remain) אנא (I) דין (but) באפסוס (in Ephesus) ערמא (until) לפנטקוסטא (Pentecost)
- 9 תרעא (a gate) ניר (for) רבא (great) אתפתח (is opened) לי (to me)
דמלא (that is filled) סוערנא (with opportunities) וזקובלא (& opponents) סניאין (many)
- 10 אן (if) דין (but) נאתא (comes) צאדיכון (to you) טימהאוס (Timotheus)
תזו (see) דרלא (that without) דחלא (fear) נהוא (he shall be) לותכון (toward you)
עברא (the works) ניר (for) דמריא (of Jehovah) פלה (he cultivates) אכורי (as do I)
- 11 למא (lest) הכיל (therefore) אנש (any) נשטיודי (may despise him)
אלא (but) לואודי (accompany him) בשלמא (in peace) דנאתא (that he may come) לותי (to join me)
מקיא (wait) אנא (I) לה (for him) ניר (for) עם (with) אחא (the brethren)
- 12 אפלו (from) אפלו (Apollo) דין (but) אחי (my brothers) סני (much) בעית (I have desired)
מנה (of Him) דנאתא (to come) לותכון (to you) עם (with) אחא (the brothers)
וכבר (& doubtless) לא (not) הוא (he did) צבנינא (desire) דנאתא (to come) לותכון (to you)
אמתי (when) דין (but) נהוא (there will be) לה (to him) אחרא (time)
אתא (he will come) לותכון (to you)
- 13 אתתעירי (be alert) וקמו (stand) (& stand) בהימנותא (in the faith)
אתחברו (be valiant) אתחכנו (be strong)
- 14 וכלהדין (& all) צבותכון (your affairs) בחובא (with love) נהוין (let be)
- 15 בעא (request) אנא (I) דין (but) מנכון (of you) אחי (my brothers) על (concerning) ביחא (the house)
דאסטפנא (of Estephana) משל (because) דידעין (know) אנתון (you) דנהון (that they) אנון (are)
רשיתא (the first generation) דאכאיא (of Akaya) וסמו (of Akaya) נפשחון (themselves)
להתששתא (into the service) דקרישא (of the holy ones)
- 16 דאף (that also) אנתון (you) תהוון (you will be) משתמעין (listening) לאילין (to those)
דחנא (who such) אנון (are) ולכלנש (to every person)
דלא (who toils) עמן (with us) ומעדר (& helps)
- 17 חרא (rejoice) אנא (I) דין (but) במאותיה (in the arrival) דאסטפנא (of Estephana)
ודפרטנוס (& of Fortunatus) ודאכאיקוס (& of Akayqus)
דמדרם (for things) דבנרתון (which you lacked) לותי (toward me) הנן (those) מלינו (have supplied)
- 18 אניחו (they have refreshed) ניר (for) רוחי (my spirit) דיילי (my) ודילכון (& yours)
היותי (do you) הכיל (therefore) משתודעין (recognize) לאילין (those) דהכנא (who such) אנון (are)
- 19 שאלין (invoke) בשלמכון (your peace) ערתא (the assemblies) כלהדין (all) דבאסיא (that are in Asia)
(& Prysila) שאלין (invoke) בשלמכון (your peace) סני (much) במרן (in our Lord) אקלוס (Aqulus) ופריסקלא (Prysila)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians אברהא קדישהא דפלוס שליחא דלח קדנחא קדמחא

עם ערתא (with) דבביתיהון (the assembly) (that is in their house)

20 שאלין (invoke) בשלמכון (your peace) אחין (the brethren) כלהון (all of them)
שאלו (invoke) בשלמא (the peace) זה (one) דחד (of another) בנושקתא (with a kiss) קדישהא (holy)

21 שלמא (greetings) בכתבת (in the writing) אידא (hand) דילי (my own) דפולוס (of Paul)

22 מן דלא (whoever) דלא (not) רחם (loves) למרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)
נחוא (let be) זרם (damned) מרן (our Lord) אתא (has come)

23 טיבותה (the grace) דמרן (of our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) עמוכון (is with you)

24 וחובי (& my love) עם (is with) כלכון (all of you) במשיחא (in The Messiah) ישוע (Yeshua)

